


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 140
Sitzung vom 16/02/2016
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Generalsekretär

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Eisenbahnachse München – Verona.
Brennerbasistunnel. Genehmigung des
Ausführungsprojektes „Hauptbauwerke
Eisackunterquerung“.

Antragsteller: Brenner Basistunnel BBT SE

Oggetto:

Asse ferroviario Monaco – Verona. Galleria
di Base del Brennero. Approvazione del
progetto esecutivo “Opere principali
sottoattraversamento Isarco”.

Proponente: Galleria di base del Brennero
BBT SE

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

29.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 5. April 2007, Nr. 2, "Umweltprüfung für Pläne und Programme" regelt das Verfahren zur Durchführung der Umweltverträglichkeitsprüfung für Projekte.

Die Landesregierung hat mit Beschluss Nr. 2635 vom 21.07.2008 das Einreichprojekt für den Bau des Brennerbasistunnels aufgrund des zustimmenden Gutachtens des Umweltbeirates Nr. 22/2008 vom 09.07.2008 genehmigt.

Mit CIPE Beschluss Nr. 071/2009 vom 31.07.2009 ist das Einreichprojekt des Brennerbasistunnels genehmigt worden.

Die Landesregierung hat mit Beschluss Nr. 1274 vom 08.08.2012 das Projekt für die vorbereitenden Bauwerke der Eisackunterquerung des Brenner Basistunnels in der Gemeinde Franzensfeste aufgrund des zustimmenden Gutachtens des Umweltbeirates Nr. 12/2012 vom 25.07.2012 genehmigt.

Das Einreichprojekt aus dem Jahre 2008 für das Baulos „Eisackunterquerung“ zur Durchführung der Ausschreibung ist aktualisiert und von der Landesregierung mit Beschluss Nr. 1757 vom 18.11.2013 genehmigt worden.

Das mit CIPE-Beschluss Nr. 71/2009 genehmigte Einreichprojekt wurde aktualisiert und überarbeitet wurde, um:

- die bei den Genehmigungsverfahren erlassenen Auflagen einzuarbeiten;
- die Ergebnisse der grenzüberschreitenden Regelplanung einzuarbeiten;
- die Ergebnisse des in den Jahren 2010-2011 durchgeführten zusätzlichen Erkundungsprogramms einzuarbeiten;
- das Projekt an die nach Erstellung des Einreichprojekts in Kraft getretenen Technischen Baunormen NTC 2008 anzupassen;
- Projektvarianten zur Projektoptimierung einzufügen;
- die Standards und Schnittstellen für die Abwicklung der nachfolgenden Planungsphasen festzulegen.

Die Bieter hatten im Zuge der Ausschreibungsphase die Möglichkeit, Varianten zur Verbesserung des der Ausschreibung zu Grunde liegenden Einreichprojekts des Subloses "Hauptbaumaßnahmen" einzureichen, wobei die Vorgaben einzuhalten waren.

La legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2, "valutazione ambientale per piani e programmi" prevede la procedura per la valutazione ambientale per progetti.

La Giunta provinciale ha approvato con deliberazione n. 2635 del 21.07.2008 il progetto definitivo della Galleria di Base del Brennero in base al parere favorevole del comitato ambientale n. 22/2008 del 09.07.2008.

Il CIPE ha approvato con deliberazione n. 71/2009 del 31.07.2009 il progetto definitivo della galleria di base del Brennero.

La Giunta provinciale ha approvato con deliberazione n. 1274 del 08.08.2012 il progetto per le opere propedeutiche per il sottoattraversamento dell'Isarco della galleria di base del Brennero nel Comune di Fortezza in base al parere favorevole da parte del comitato ambientale n. 12/2012 del 25.07.2012.

Il progetto definitivo_2008 del lotto di costruzione «Sottoattraversamento Isarco» è stato aggiornato per esperire la gara di appalto ed è stato approvato dalla Giunta Provinciale con delibera del. N. 1757 del 18/11/2013.

Il progetto definitivo approvato con delibera CIPE 71/2009 è stato oggetto di aggiornamento e revisione al fine di:

- recepire le prescrizioni emerse nell'ambito delle procedure autorizzative;
- recepire i risultati della Progettazione Guida Transfrontaliera;
- recepire gli esiti della campagna geognostica integrativa effettuata negli anni 2010-2011;
- adeguare il progetto alle NTC 2008 entrate in vigore successivamente alla redazione del progetto;
- inserire varianti del progetto volte all'ottimizzazione dello stesso;
- definire gli standard e le interfacce da adottare per lo sviluppo delle successive fasi di progettazione.

In fase di gara, i concorrenti hanno avuto la facoltà, nell'ambito dell'Offerta tecnica, di proporre varianti migliorative al progetto definitivo del sublotto "Opere principali" posto a base di gara, nel rispetto di vincoli definiti.

Mit Schreiben der Brenner Basistunnel BBT SE vom 21.12.2015 wurde um Genehmigung des Ausführungsprojektes „Hauptbauwerke Eisackunterquerung“ angesucht.

Das gegenständliche Ausführungsprojekt sieht folgende Änderungen gegenüber dem ursprünglich von der Landesregierung mit Beschluss Nr. 1757 vom 18.11.2013 genehmigten Einreichprojekt vor:

- Unterquerung des Eisacks mit bergmännischer Bauweise und somit Vermeidung der vorläufigen Verlegung des Eisacks und der damit zusammenhängenden Schutzmaßnahmen des Flussbetts und der Uferbereiche;
- Optimierung der Nivelletten der Eisenbahntrasse;
- Gerölltunnel in bergmännischer Bauweise mit Vollausschub und Vortriebskonsolidierung, ohne dass dazu eine Absenkung des Grundwassers erforderlich ist;
- Gerölltunnel in bergmännischer Bauweise mit Vollausschub und Konsolidierung ab der Geländekante, ohne dass dazu eine Grundwasserabsenkung erforderlich ist;
- Tunnel in offener Bauweise und Geröllschächte, ohne dass dazu eine Grundwasserabsenkung erforderlich ist;
- Abänderung und Verlängerung des Rettungsstollens NA04;
- Morphologische Neumodellierung des Bereichs zwischen der Bestandsstrecke und dem Eisack;
- Verzicht auf den Schotterabbau/Deponie am Flaggenbach.

Der Umweltbeirat hat mit Gutachten Nr. 1/2016 vom 27.01.2016 festgestellt, dass gegenständliche Ausführungsprojekt dem genehmigten Einreichprojekt des Brenner Basistunnels entspricht und hat daher seine Zustimmung dazu erteilt.

Der Umweltbeirat hat jedoch folgende Auflage zum vorgelegten Variantprojekt gestellt:

Con nota del 21.12.2015 la Galleria di base del Brennero BBT SE ha richiesto l'approvazione del progetto esecutivo "Opere principali sottoattraversamento Isarco".

Il progetto esecutivo nei confronti al progetto definitivo approvato con delibera n. 1757 del 18.11.2013 della Giunta Provinciale di Bolzano prevede le seguenti modifiche:

- Sottoattraversamento del fiume Isarco tramite galleria naturale e connessi interventi di protezione del fondo alveo e difesa spondale, evitando pertanto lo spostamento temporaneo del fiume Isarco;
- Ottimizzazione delle livellette del tracciato;
- Gallerie naturali in detrito, a piena sezione e consolidamento in avanzamento, senza necessità di abbassamento della falda;
- Gallerie naturali in detrito con scavo a sezione piena e consolidamento da piano campagna senza necessità di abbassamento della falda;
- Gallerie artificiali e pozzi in detrito, senza necessità di abbassamento falda;
- Modifica e prolungamento del cunicolo di soccorso NA04;
- Rimodellazione morfologica dell'area compresa tra la linea storica deviata e il Fiume Isarco;
- Eliminazione della cava-deposito di Rio Vallaga

Il Comitato ambientale, constatando la conformità del presente progetto esecutivo con le corrispondenti opere del progetto definitivo approvato della Galleria di Base del Brennero, ha rilasciato parere positivo n. 1/2016 del 27.01.2016.

Il comitato ambientale ha imposto tuttavia le seguenti prescrizioni:

1. Am Ablauf in den Eisack (B) der Abwässer aus der Kläranlage von der Eisackunterquerung sind die Emissionsgrenzwerte gemäß der Anlage D des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 einzuhalten, sowie folgender Emissionsgrenzwert:
 - gesamte Schwebestoffe: 35 mg/l;
 An Zulauf und Ablauf der Kläranlage, an der Endableitung im Eisack und am Eisack selbst ist alle 2 Monate durch einen qualifizierten Techniker die Analyse einer 3-h-Mischprobe mit folgenden Parametern durchzuführen: pH-Wert, Temperatur, gesamte Schwebestoffe, CSB, Aluminium, Cadmium, Chrom, Eisen, NH₄, NO₂, NO₃, Kohlenwasserstoffe. Gemäß Absatz 6 des Art. Nr. 41 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 sind die Ergebnisse mindestens 3 Jahre aufzubewahren und sobald verfügbar an das Amt für Gewässerschutz zu übermitteln.
 2. Die erdverlegten Abwasserleitungen, die Abwasserschächte und die Abwasserbecken sind Dichtheitsprüfungen gemäß UNI EN 1610 bzw. UNI EN 805 bzw. ÖNORM B-2503 zu unterziehen. Bei der Bauabnahme sind die Dichtheitsprotokolle vorzulegen.
 3. Die Waschwässer der Schotterwaschanlage und der Reifenwaschanlage sind in einem geschlossenen Kreislauf zu führen.
 4. Die Abwässer aus dem Betankungsbereich, des Werkstättenbereiches und der Waschanlage für die Baufahrzeuge sind über einen Ölabscheider Klasse I zu reinigen und an die öffentliche Schmutzwasserkanalisation anzuschließen. Das Ausführungsprojekt des Ölabscheider mit Dimensionierung und Bestimmung der Nenngröße ist dem Amt für Gewässerschutz vorzulegen und muss mindestens 30 Tage vor Baubeginn genehmigt werden. Die Detailprojekt der Anlagen und Infrastrukturen für die Wasserableitung und Wassernutzung müssen dem Amt für Gewässerschutz vorgelegt werden und müssen mindestens 30 Tage vor Baubeginn genehmigt werden.
1. Allo scarico nell'Isarco (B) delle acque trattate nell'impianto di depurazione del sottoattraversamento dell'Isarco devono essere rispettati i valori limite di emissione dell'allegato D della legge provinciale 18.06.2002, n. 8, nonché il seguente valore limite di emissione:
 - solidi sospesi totali: 35 mg/l;
 All'entrata ed uscita dell'impianto di depurazione, allo scarico finale nel fiume Isarco ed dal fiume Isarco stesso devono essere eseguiti ogni 2 mesi da un tecnico qualificato i prelievi e le analisi dei seguenti parametri su campione medio di 3 h: pH, temperatura, solidi sospesi totali, COD, alluminio, cadmio, cromo, ferro, NH₄, NO₂, NO₃, idrocarburi totali. Ai sensi del comma 6 dell'art. 41 della legge provinciale 18.06.2002, n. 8 i risultati devono essere conservati per un periodo di almeno 3 anni e trasmessi appena disponibili all'Ufficio tutela acque.
 2. Le condotte fognarie interrato, i pozzetti fognari e le vasche per le acque reflue devono essere sottoposte a prove di tenuta ai sensi della UNI EN 1610 ovvero UNI EN 805 ovvero ÖNORM B-2503. Al collaudo dovranno essere presentati i relativi protocolli di tenuta.
 3. Le acque dell'impianto lavaggio inerti e dell'impianto lavaggio gomme automezzi vanno portate a circuito chiuso.
 4. Per le acque di scarico dall'area rifornimento carburante, dall'officina e dall'impianto lavaggio automezzi di cantiere va previsto un disoleatore classe I con scarico nella fognatura acque nere pubblica. Il progetto esecutivo del disoleatore, con dimensionamento e determinazione della grandezza nominale dovrà essere autorizzato dall'Ufficio tutela acque almeno 30 giorni prima dell'inizio dei lavori. I progetti esecutivi di dettaglio degli impianti e/o strutture che prevedono scarico di acque e/o gestione delle acque dovranno essere autorizzati dall'Ufficio Tutela Acque almeno 30 giorni prima dell'inizio della loro realizzazione.

5. Der anfallende Schlamm in der Kläranlage ist entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen als Abfall zu entsorgen.
6. Es ist eine angemessene Wartung der Anlagen zur Behandlung und Ableitung der Abwässer zu gewährleisten, indem effiziente Kontrollen und die notwendigen ordentlichen und außerordentlichen Wartungsarbeiten rechtzeitig durchgeführt werden.
7. Es sind geeignete Geräte (Wassermesser) zur Messung der Abwassermengen dort einzubauen, wo industrielle Abwässer anfallen auch in die öffentliche Kanalisation abgeleitet werden.
8. Die Behälter von verunreinigenden Stoffen müssen den Bestimmungen gemäß Art. 45 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 entsprechen (mit Auffangwanne, im geeigneten Raum oder doppelwandig, usw.).
9. Gemäß Artikel Nr. 41 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8, ist der Inhaber der Ableitung verpflichtet, Unterbrechungen des regulären Betriebs der Anlagen infolge unvorhergesehener Schäden, wegen außerordentlicher Instandhaltung oder aus anderen Gründen dem Amt für Gewässerschutz unverzüglich zu melden.
Innerhalb von 48 Stunden nach der Meldung laut dem obgenannten Absatz muss dem Amt für Gewässerschutz mitgeteilt werden, welche Sofortmaßnahmen ergriffen wurden, um die Verunreinigung oder Verunreinigungsgefahr einzuschränken oder nicht zu vergrößern. Es muss weiters ein Programm mit den durchzuführenden Maßnahmen und mit Angabe für die Wiederaufnahme eines ordnungsgemäßen Betriebes der Anlagen erforderlichen Zeit vorgelegt werden.
10. Falls es für die Erhaltung der Qualitätsziele der Gewässer notwendig ist, können jederzeit strengere Vorschriften auferlegt werden.
5. Il fango di risulta nell'impianto di depurazione dovrà essere smaltito ai sensi di legge in materia rifiuti.
6. Deve essere garantita un'adeguata manutenzione degli impianti di trattamento e scarico delle acque reflue, assicurando un efficiente controllo ed effettuando tempestivamente le operazioni di manutenzione ordinaria e straordinaria necessarie.
7. Vanno installati idonei strumenti di misura (contatori) per la determinazione del volume d'acqua degli scarichi di acque reflue industriali anche nella rete fognaria pubblica.
8. I contenitori di liquidi inquinanti devono rispondere alle norme di cui all'art. 45 legge provinciale 18.06.2002, n. 8 (con vasca o locale di contenimento, serbatoi a doppia pa-rete, ecc.).
9. Ai sensi dell'art. 41 della legge provinciale del 18.06.2002, n. 8, è fatto obbligo al titolare dello scarico, di dare immediata notizia all'Ufficio tutela acque delle interruzioni del regolare esercizio degli impianti dovute a guasti accidentali, a manutenzione straordinaria o ad altro inconveniente. Entro le 48 ore successive alla comunicazione sopraccitata deve essere data comunicazione all'Ufficio tutela acque degli interventi urgenti attuati per non aggravare o contenere la situazione di inquinamento o di pericolo di inquinamento e del programma indicante gli interventi da attuare ed i tempi necessari per il ripristino del corretto funzionamento degli impianti stessi.
10. Qualora sia necessario per il mantenimento degli obiettivi di qualità dei corsi d'acqua, potranno in qualsiasi momento essere imposte ulteriori prescrizioni.

11. Die Waschbecken für die Betonmischfahrzeuge sind aus Beton zu fertigen.
12. Die Systemierung und Renaturierung des Bachbetts müssen unter der Leitung eines Limnologen durchgeführt werden.
13. Gemäß Art. 39 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 ist mindestens 15 Tage vor Inbetriebnahme der Ableitungen betreffend die genehmigten Bauten (Kläranlage, Ölabscheider) der Antrag auf Bauabnahme und Ermächtigung beim Amt für Gewässerschutz einzureichen, wobei folgende Unterlagen beizulegen sind:
- Datum der Inbetriebnahme der Anlagen;
 - Erklärung über die Übereinstimmung mit den im Projekt angegebenen Eigenschaften, unterzeichnet von einem anerkannten, im Berufsalbum eingetragenen Techniker.
- Innerhalb von 90 Tagen ab Inbetriebnahme sind die Ergebnisse der Analysen der Ableitung (gesamte Schwebestoffe, pH, Metalle, Kohlenwasserstoffe gesamt) vorzulegen.
- Mit der Vorlegung des Antrags auf Ermächtigung ist die Ableitung provisorisch ermächtigt, und zwar ab dem im Antrag angegebenen Datum.
14. Die Wasserversorgung der Baustelle müssen detailliert beschrieben und dem Amt für Gewässernutzung vorgelegt werden und müssen mindestens 30 Tage vor Baubeginn genehmigt werden.
15. Der Trinkwasserbedarf der Baustellen ist vorzugsweise durch Anschlüsse an die vor Ort bestehenden, öffentlichen Trinkwasserversorgungsanlagen zu decken. Sollte dies nicht möglich sein, muss beim Amt für Gewässernutzung um eine entsprechende Wasserkonzession angesucht werden.
11. Le vasche per il lavaggio delle betoniere vanno realizzate in calcestruzzo.
12. I lavori di sistemazione e rinaturazione dell'alveo va effettuata sotto la Direzione Lavori di un esperto in limnologia.
13. Ai sensi dell'art. 39 della legge provinciale 18.06.2002, n. 8, almeno 15 giorni prima dell'attivazione degli scarichi relativi ad opere approvate (impianto depurazione, disoleatore) deve essere presentata la domanda di collaudo ed autorizzazione dello scarico all'Ufficio tutela acque allegando la seguente documentazione:
- Data di messa in esercizio degli impianti;
 - Dichiarazione che attesta la conformità alle caratteristiche indicate nel progetto, firmata da un tecnico qualificato iscritto all'albo professionale.
- Entro 90 giorni dalla messa in esercizio, sono da inoltrare i risultati delle analisi dello scarico (solidi sospesi totali, pH, metalli, idrocarburi totali).
- Con la presentazione della richiesta di autorizzazione, lo scarico si intende provvisoriamente autorizzato a partire dalla data indicata nella richiesta stessa.
14. L'approvvigionamento idrico del cantiere deve essere descritto dettagliatamente ed essere autorizzato dall'Ufficio Gestione risorse idriche almeno trenta giorni prima dell'inizio dei lavori
15. Il fabbisogno di acqua potabile dei cantieri va preferibilmente coperto da allacciamenti agli acquedotti potabili pubblici esistenti in zona. In caso questo non fosse possibile, dovrà essere ottenuta la relativa concessione d'acqua da parte dell'Ufficio Gestione risorse idriche.

16. Die Industriewassernutzung (z.B. Stetslaufbrunnen, Produktion von Baumaterialien) sowie evtl. Grundwasserabsenkungen für die Realisierung des Bauvorhabens müssen wasserrechtlich geregelt sein.
17. Die vorgesehene Ersatzversorgung bei Trinkwassernotständen (48 h und 30 Tage Programm) sind ausreichend. Für die endgültige Maßnahme zur Wiederherstellung der Trinkwasserversorgung muss aufgrund eines Ausführungsprojektes die Wasserkonzession beantragt werden. Das Ausführungsprojekt muss sich auf eine Konzeptstudie des betroffenen Wasserversorgungsunternehmens beziehen.
18. Bei der morphologischen Gestaltung der Flächen zwischen der verlegten Bestandsstrecke und dem Eisack müssen die maximalen Abmessungen eingehalten werden, die in den Projektunterlagen Nr. 02-H71-F-002-13-03-018.00-B0115-00999-1A7-04 (in der Fläche und Quote). Das detaillierte Ausführungsprojekt der entgeltigen Gestaltung der Auffüllung muss dem Amt für Landschaftsschutz vorgelegt und mindestens 6 Monate vor Abschluss der Arbeiten genehmigt werden.
19. Die Das detaillierte Ausführungsprojekte folgender Anlagen müssen dem Amt für Luft und Lärm vorgelegt und mindesten 30 Tage vor deren Realisierung genehmigt werden:
 - Betonmischanlage und Brecheranlage
 - eventuelle andere Anlagen, welche Lärmemissionen und/oder Emissionen in die Luft erzeugen

Die Landesregierung teilt die Bewertungen des Umweltbeirates.

Die Landesregierung

beschließt

16. L'utilizzazione d'acqua a scopo industriale (p. es. pozzo per il flusso continuo, produzione di materiali di costruzione) così come eventuali abbassamenti della falda relative alla realizzazione delle opere in progetto devono essere regolamentate in conformità a quanto previsto dalla normativa sulle acque vigente.
17. L'approvvigionamento sostitutivo d'acqua previsto in caso d'insufficienza potabile (programma 48 h e 30 gg) è adeguato. Per il provvedimento definitivo di ristabilimento dell'approvvigionamento potabile deve essere chiesta la concessione d'acqua in base ad un progetto esecutivo. Il progetto esecutivo deve basarsi su uno studio concettuale del gestore della risorsa idrico potabile.
18. La rimodellazione morfologica dell'area compresa tra la linea della Ferrovia storica deviata e il fiume Isarco dovrà rispettare gli ingombri massimi definiti nell'elaborato del progetto esecutivo n. 02-H71-F-002-13-03-018.00-B0115-00999-1A7-04 (in pianta e in quota). Il progetto esecutivo di dettaglio della sistemazione finale di tale rimodellamento dovrà essere approvato dall'Ufficio Tutela del Paesaggio almeno 6 mesi prima della fine dei lavori.
19. I progetti esecutivi di dettaglio dei seguenti impianti dovranno essere autorizzati dall'Ufficio Aria e Rumore almeno 30 giorni prima dell'inizio della loro realizzazione:
 - impianti betonaggio, miscelazione e frantumazione
 - eventuali ulteriori impianti che prevedono emissioni di rumore e/o polveri

La Giunta provinciale condivide le valutazioni del comitato ambientale.

La Giunta provinciale

delibera

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

1. das Ausführungsprojekt „Hauptbauwerke Eisackunterquerung“ des Brenner Basistunnels zu genehmigen, wobei die im Gutachten des Umweltbeirates Nr. 1/2016 festgelegten Auflagen einzuhalten sind.
2. diesen Beschluss im Amtsblatt der Region und auf den Web-Seiten des Landes Südtirol zu veröffentlichen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

ad unanimità dei voti legalmente espressi

1. di approvare il progetto esecutivo “Opere principali sottoattraversamento Isarco” della Galleria di Base del Brennero, alle condizioni imposte dal comitato ambientale n. 1/2016.
2. di pubblicare la presente delibera nel Bollettino Ufficiale della Regione e sul sito internet della Provincia Autonoma di Bolzano.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 04/02/2016 10:10:09 Il Direttore d'ufficio
GAENSBACHER PAUL

Der Abteilungsdirektor 04/02/2016 14:22:58 Il Direttore di ripartizione
RUFFINI FLAVIO

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 05/02/2016 18:17:09 Il direttore dell'Ufficio spese
CELI DANIELE

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

17/02/2016

Der Landeshauptmann
Il Presidente

TOMMASINI CHRISTIAN

16/02/2016

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Christian Tommasini

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

16/02/2016

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma